

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	79 (1988)
<b>Heft:</b>	24

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Wir sind  
spezialisiert für**

# **MOTOREN**

**und ihre Krankheiten**

**Schnell-Service**  
Tel. 055-281630

**wfrei ag**

**Elektro-Maschinen und -Motoren  
Reparaturwerk, Wicklerei  
Buechstr. 6 8645 Jona**

**Remo-Tester von R+M:  
Weil Sie im Umgang  
mit Strom den grösst-  
möglichen Schutz ver-  
dienen.**



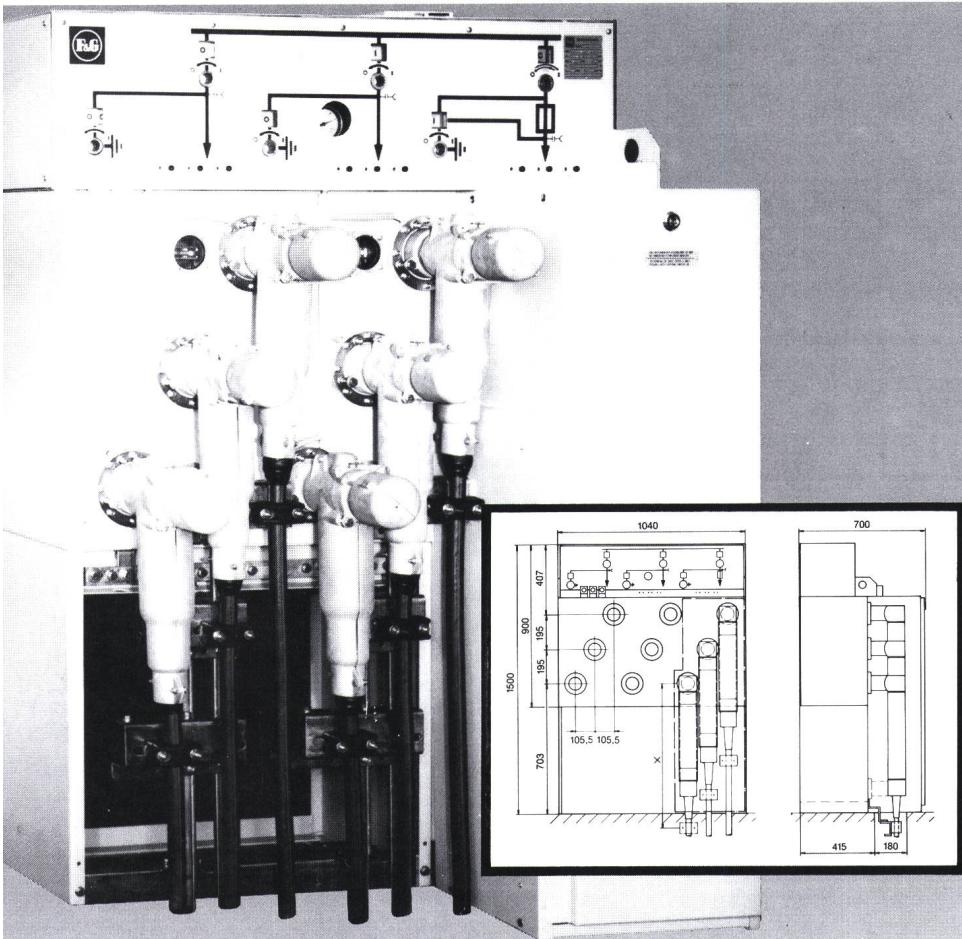
Der elektronische Phasenprüfer/  
Prüfsummer Remo-Tester elimi-  
niert die Unsicherheit, welche  
die üblichen Phasenprüfer noch  
immer mit sich bringen.

Verlangen Sie ausführliche  
Informationen, oder bestellen  
Sie Ihren Remo-Tester direkt bei:

Reichle+De-Massari AG  
Binzstrasse 31  
8622 Wetzikon  
Telefon 01/9318111

**Reichle**   
**De-Massari**  
Elektro- und  
Kommunikationstechnik

## **Die optimale SF6-Lastschaltanlage**



**Siegfried Peyer AG**  
**peyerenergie**

**peyer**

Die technischen Werte der SF6-  
Lastschaltanlage GA24 von  
**peyerenergie** halten selbstver-  
ständlich in jeder Hinsicht jedem  
Vergleich stand.

Dass die GA24 zusätzlich auch  
ferngesteuert werden kann und  
jedes Platzproblem löst, ergibt  
ein optimales Kosten-/Nutzen-  
Verhältnis.

Optimal Lasten schalten mit  
**peyer**!

**peyerenergie**  
CH-8832 Wollerau  
Telefon 01/784 46 46  
Telex 875 570 pey ch  
Fax 01/784 45 15

• Messen • Registrieren • Regeln •



# ABB METRAWATT AG

Felsenrainstrasse 1 · 8052 Zürich · Telefon 01-302 35 35 · Telex 823 647 · Telefax 01-302 17 49  
52, route du Platly · 1752 Villars-sur-Glâne · Téléphone 037-24 77 57 · Télifax 037-24 12 85

## Halogenfreie, flammhemmende Telefonkabel

Schützen Sie Ihre hochwertigen Übermittlungsanlagen durch den Einsatz von halogenfreien, flammwidrigen Telefonkabeln mit RADOX-Isolation. Kein Ausscheiden von toxischen Gasen. Kein Weiterleiten des Brandes.

Dazu weitere Vorteile wie Anwendung im breiten Temperaturbereich, einfache Verarbeitbarkeit, gute elektrische, chemische und physikalische Eigenschaften (von der PTT zugelassen und geprüft).



**HUBER+SUHNER AG**

### Geschäftsbereich Kabel

CH-8330 Pfäffikon/ZH CH-9100 Herisau

01 952 22 11

071 53 41 11

**Suchen Sie einen qualifizierten Fachmann?**



**Bulletin**



der richtige Platz für Ihr **Stelleninserat!**

Anzeigenverwaltung Bulletin SEV/VSE Postfach 229 8021 Zürich

# Notstromanlagen

01/932 35 56



panelectra

PANELECTRA AG Usterstr. 181 8621 Wetzikon Tel. 01/932 35 56

## HESO – SUHR

Elektrotechnische Unternehmung

## Elektroingenieur

Echte Ingenieurarbeit leisten steht in unserem Ingenieurbüro in Suhr im Vordergrund. Das Spektrum unserer Aktivitäten ist breit und umfasst:

- Ingenieurarbeiten als Projektleiter für die verschiedenen Aufgaben im Bereich der Energietechnik
- Beratung und Betreuung von Gemeinde-Elektrizitätswerken in allen Belangen der Energieübertragung und -verteilung
- Technische Bauleitung bei der Ausführung von Energieübertragungsprojekten
- Aufbau einer Gruppe für die Projektierung und Ausführung von photovoltaischen Energieerzeugungsanlagen.

Bei uns arbeiten Sie in einem kleinen, effizienten Team, wo es auf die Leistung eines jeden Mitarbeiters ankommt. Sie werden bei uns aber nicht nur gefordert, Sie werden auch gefördert.

Ein Abschluss als Elektroingenieur HTL und entsprechende Arbeitserfahrung sind von Vorteil.

Nehmen Sie doch bitte mit uns in der Ihnen zugesagten Form Verbindung auf. Herr Lips, zuständiger Bereichsleiter, wird Ihnen gerne weitere Auskünfte erteilen. Tel. G 01/291 12 49; P (abends) 01/361 20 22.

HESO Herzog & Sonderegger AG,  
Südallee 24a, 5034 Suhr  
HESO Herzog & Sonderegger AG,  
Administration, Hohlstrasse 176, 8026 Zürich



Ein Unternehmen der Kummler + Matter Gruppe



- Haben Sie Interesse an HF-Technik?
- Kennen Sie sich in der Elektronik und Digitaltechnik aus und haben Sie die Fähigkeit, Ihr Wissen weiterzugeben?



Unser langjähriger Mitarbeiter und Dienstleiter des technischen Radio- und Fernsehdienstes geht 1989 altershalber in Pension. Für seine Nachfolge suchen wir einen

## Ingenieur HTL

wenn möglich mit Praxis in der Radio- und Fernsehbranche. Zu Ihren Hauptaufgaben gehört die Führung des technischen Dienstes. Sie befassen sich mit der Planung, dem Bau und dem Betrieb von Sendesystemen für Radiorundschuch, des Fernsehens, der Rufsysteme sowie der Radiotelefonie.

Wenn Sie diese vielseitige und verantwortungsvolle Aufgabe interessiert, dann rufen Sie uns doch an. Herr Gröber, Tel. 052/86 14 00, vermittelt Ihnen gerne weitere Einzelheiten über dieses Arbeitsgebiet und wird Sie auch über die Arbeitsbedingungen bei den PTT-Betrieben orientieren.

Fernmeldekreisdirektion  
Wartstrasse 2  
8401 Winterthur

241



An der Ingenieurschule HTL Chur ist ab Frühjahr 1989 eine

## Stabstelle für Energie und Umwelt

zu besetzen.

Der Stelleninhaber wird in den nachstehenden Aufgabenschwerpunkten eingesetzt:

- Forschung und Entwicklung auf dem Gebiet der Elektrizität
- Information und Beratung
- Organisation und Begleitung von Weiterbildungskursen
- Lehrtätigkeit an der Ingenieurschule HTL Chur

Nebst einem Hochschulabschluss, vorzugsweise in Elektrotechnik (Energietechnik) oder evtl. in Physik, wird Erfahrung in theoretischer und experimenteller Elektrotechnik vorausgesetzt. Erfahrung in der Leitung von Forschungsprojekten, Lehrtätigkeit und Organisationsaufgaben ist von Vorteil.

Bewerberinnen und Bewerber werden gebeten, ihre Unterlagen bis spätestens 15. Januar 1988 an die **Ingenieurschule HTL Chur**, z.H. Prof. Dr. W.A. Ribi, Ringstrasse 18, CH-7000 Chur, zu senden.

# NOK

Nordostschweizerische Kraftwerke AG

Unsere Gesellschaft ist ein bedeutendes Unternehmen der Elektrizitätswirtschaft mit Sitz in Baden.

Wir suchen für die wissenschaftlich-technische Bearbeitung der mit dem Ausbau unseres 110- und 380-kV-Hochspannungsnetzes sich ergebenden Probleme einen

## Elektro-Ingenieur ETH

Wenn zu Ihrem fundierten Fachwissen noch die Freude an einer vielseitigen Tätigkeit kommt, dann erwarten wir gerne Ihre Bewerbung.

### Wir erwarten:

- Abgeschlossenes Hochschulstudium
- Einige Jahre Berufserfahrung
- Selbständige Weise, Flexibilität und Teamfähigkeit
- Kenntnisse in der EDV-Anwendung
- Gewandheit im mündlichen und schriftlichen Verkehr mit Behörden und Unternehmungen

### Wir bieten:

- Interessante und vielseitige Tätigkeit in kleinem Team
- Zeitgemäßes Gehalt nach Vereinbarung und fortschrittliche Sozialleistungen
- Gleitende Arbeitszeit
- Verpflegungsmöglichkeit im Personalrestaurant

**Eintritt:** Sofort oder nach Vereinbarung.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:

Nordostschweizerische Kraftwerke AG  
Abteilung Bau, 5401 Baden

Telefonische Auskunft erteilt Herr H. Wyss, Tel. 056/20 34 11.

245

# NOK

Strom für die Nordostschweiz

ÉCOLE D'INGÉNIEURS VALAIS  
ÉCOLE TECHNIQUE SUPÉREURE



INGENIEURSCHULE WALLIS  
HÖHERE TECHNISCHE LEHRANSTALT

Die Ingenieurschule Wallis in Sitten sucht für die Abteilung Elektrotechnik:

## Professor für Elektronik und Telekommunikation

Neben der Unterrichtserteilung wird der Inhaber dieser Stelle am Aufbau von spezifischen Laboratorien aktiv mitwirken.

**Bedingungen:** Abgeschlossenes Studium, praktische Erfahrung oder Unterrichtserfahrung, vorzugsweise Stufe HTL, erwünscht.

**Muttersprache:** Deutsch oder Französisch; sehr gute Kenntnisse der zweiten Amtssprache.

**Stellenantritt:** 1. August 1989 oder nach Übereinkunft.

**Pflichtenheft und Gehalt:** Die Direktion der Ingenieurschule Wallis (Tel. 027/22 29 12) erteilt auf Verlangen die sachbezüglichen Auskünfte.

Die Dienstofferten, die auf einem von der Dienststelle für Personal und Organisation, Regierungsgebäude, 1951 Sitten, zu beziehenden Spezialformular erstellt werden müssen, sind dieser bis am 9. Januar 1989 (Datum des Poststempels) zuzustellen.

Der Chef der Dienststelle für Personal und Organisation  
E. Grichting

244



## L'ÉCOLE POLYTECHNIQUE FÉDÉRALE DE LAUSANNE

met au concours un poste de

## professeur en électrotechnique

**Délai d'inscription:** 28 février 1989

**Entrée en fonction:** Automne 1989 ou à convenir

Les personnes intéressées voudront bien demander le dossier relatif à ce poste au:

**Secrétariat général de l'École Polytechnique  
Fédérale de Lausanne, CE, Ecublens, 1015 Lausanne, Suisse**

240

## Gemeinde Dietlikon

Auf Ende Juli 1989 tritt unser

### Leiter der Gemeindebetriebe

in den Ruhestand. Wir suchen deshalb auf den 1. Mai 1989 oder nach Vereinbarung als Nachfolger einen

## Elektroingenieur HTL

oder

## Eidg. dipl. Elektroinstallateur

Dietlikon zählt zurzeit rund 6000 Einwohner.

### Aufgabenbereich

- Projektierung, Ausbau, Betrieb und Unterhalt
  - von Mittel- und Niederspannungsanlagen (keine Installationsabteilung) sowie Straßenbeleuchtungen
  - des Leitungsnetzes für die örtliche Wasserversorgung
- Betrieb und Unterhalt der Gemeinschaftsantennenanlage mit Kopfstation
- Sekretär der Werkkommission.

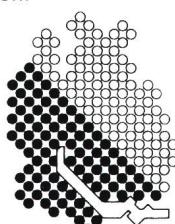
### Voraussetzungen und Anforderungen

- Berufslehre im Elektrofach
- Diplom als Elektroingenieur HTL (Richtung Starkstrom)
- Praxis in der Führung von Gemeindebetrieben
- EDV-Erfahrung
- Fähigkeit, das zurzeit fünf Mitarbeiter umfassende Team zu führen.

Die Anstellungsbedingungen sind fortschrittlich und entsprechen den Aufgaben und Anforderungen.

Für Auskünfte stehen Gemeindeschreiber F. Fäsi (Tel. 01/835 72 28) und der amtierende Betriebsleiter H. Guillod (Tel. 01/835 72 68) gerne zur Verfügung. Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis 31. Dezember 1988 an den Gemeinderat Dietlikon, Postfach, 8305 Dietlikon, erbeten.

**Im  
Dienste  
aller**  
Die Zürcher Gemeinden



235

## **STELLENGESUCH**

### **Dipl. Elektroinstallateur mit Telefon-A-Konzession**

37, mit mehrjähriger Erfahrung in der selbständigen Führung eines kleineren Elektroinstallationsbetriebes, sucht neue Herausforderung. Gesucht wird selbständige und verantwortungsvolle Tätigkeit in der Industrie, Verwaltung, Bank, Elektrizitätswerk, Telekommunikationsberatung (kein Elektroplanungsbüro und Installationsbetrieb).

**Arbeitsort:** Zug, Zürich, Luzern

**Stellenantritt:** frühestens Sommer/Herbst 1989 oder nach Vereinbarung auch später

Angebote mit detailliertem Stellenbeschrieb, eventuell Pflichtenheft, sind zu richten unter Chiffre 239 an Inseratenverwaltung SEV, Postfach 229, 8021 Zürich.

239

Für die Installationsabteilung unseres Elektrizitätswerkes suchen wir auf den 1. Mai 1989 oder nach Übereinkunft einen

### **eidg. dipl. Elektroinstallateur**

als Chefmonteur und Nachfolger für den vor der Pensionierung stehenden

### **Installationschef**

Wenn Sie ein tüchtiger Fachmann mit entsprechender Berufserfahrung sind und Freude am Organisieren und Führen haben, sind Sie die Persönlichkeit, die wir suchen.

#### **Aufgabenbereich:**

Führen der Installationsabteilung nach technischen und kaufmännischen Grundsätzen; vorerst als Chefmonteur, dem Installationschef unterstellt, mit einer entsprechenden Unterabteilung. Der Personalbestand der Installationsabteilung beträgt gegenwärtig 25 Mann inkl. Lehrlinge.

Wir bieten eine interessante Position mit guten Anstellungsbedingungen sowie eine gründliche Einführung.

Senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis zum 17. Januar 1989 an die Direktion der Städtischen Werke Solothurn. Herr O. Bläsi, Chef der Installationsabteilung, gibt Ihnen auf telefonische Anfrage gerne Auskunft (Telefon 065/22 47 61).

Städtische Werke Solothurn

**SWS**  
Elektrizität · Gas · Wasser

**Städtische Werke Solothurn**

Elektrizitätswerk  
Rötistrasse 17  
4502 Solothurn



### **Gemeindewerke Horgen**

Elektrizität, Gas, Wasser, Fernwärme

### **Horgen am Zürichsee**

In vielen Beziehungen ein idealer Wohn- und Arbeitsort

Wegen Wahl des bisherigen Stelleninhabers zum Betriebsleiter in einem anderen Werk suchen wir für unsere Versorgungsbetriebe Elektrizität, Gas, Wasser einen

### **Elektroingenieur HTL**

als

### **Abteilungsleiter**

#### **Aufgabenbereich:**

- Projektierung und Bau der Versorgungsanlagen des Elektrizitätswerkes (Hoch- und Niederspannungsnetz, Trafostationen, Strassenbeleuchtung)
- Projektierung und Bau der Anlagen der Gas- und Wasserversorgung (Verteilnetze, Druckreduzier- und Messstationen, Pumpwerke, Reservoirs)
- Führung des Betriebes der vorerwähnten Anlagen in Zusammenarbeit mit den Netzchefs

#### **Anforderungen:**

- Abgeschlossene Ausbildung als El.-Ing. HTL mit einigen Jahren erfolgreicher Praxis, wenn möglich in einem branchenverwandten Gebiet
- Selbständige Arbeitsweise
- Eignung für Personalführung (etwa 20 Mitarbeiter)
- Verhandlungsgeschick
- Kooperationsbereitschaft
- Idealalter 30-40 Jahre

#### **Wir bieten:**

- Kaderposition mit abwechslungsreicher, verantwortungsvoller und weitgehend selbständiger Tätigkeit
- Gelegenheit zur Einarbeitung
- Zeitgemäss Anstellungsbedingungen mit guten Sozialleistungen
- Gleitende Arbeitszeit
- Weiterbildungsmöglichkeiten

Dienstantritt: Nach Vereinbarung

Der Betriebsleiter H. Berger erteilt gerne weitere Auskünfte.

Interessenten sind gebeten, Ihre Bewerbung mit den üblichen Beilagen zu richten an:

#### **Gemeindewerke Horgen**

Bahnhofstr. 10, Postfach, 8810 Horgen 1,  
Tel. 01/728 43 33

238

243

## AAREWERKE AG Kraftwerk Klingnau

Infolge bevorstehender Pensionierung suchen wir den Nachfolger unseres

## Zentralenchefs

Nach gründlicher Einarbeitung durch den heutigen Stelleninhaber wird er die Führung des Zentralenbetriebs mit etwa 20 Mitarbeitern übernehmen.

Wir suchen Kontakt zu Berufsleuten, die nebst einer guten Ausbildung im elektromechanischen Bereich, mehrere Jahren Praxis bei Montagearbeiten sowie beim Betrieb und Unterhalt von Kraftwerkseinrichtungen auch die nötigen Führungsqualitäten mitbringen.

Einem initiativen und einsatzfreudigen Fachmann bieten wir eine vielseitige, verantwortungsvolle und weitgehend selbständige Tätigkeit mit fortschrittlichen Anstellungsgrundlagen.

Als Wohnung kann gegebenenfalls ein Einfamilien-Hausteil zur Verfügung gestellt werden.

Für weiter Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an

**AAREWERKE AG, Kraftwerk Klingnau**  
5322 Koblenz, Tel. 056/46 17 22

242

Hans Fluri  
Kaderselektion

**hf personal bern ag**

Nutzen Sie den Erfolg einer dynamischen Firma für Ihren Karrierenschritt.

Unser Kunde ist ein richtungsweisendes Unternehmen der **Elektronik/Mikrotechnik**. Seine Produkte sind Trendsetter – weltweit! 1989 wird die Technik verstärkt, in der schlagkräftig formierten Entwicklungsabteilung mit dem

**Konstruktionschef**  
– einem an neuen Technologien interessierten **Ingenieur**.

Der ideale Kandidat ist kreativ und verfügt über Flair für Apparatedesign. Zur Weiterentwicklung des ganzheitlichen Systems sind vor allem Kenntnisse und Erfahrung aus folgenden Fachbereichen zu integrieren:

- Präzisionsteileherstellung (Stanzen)
- Kunststoffspritzen
- Elektromechanik
- Elektrische Verbindungstechnik
- Werkzeugbau

Ein kooperativer Führungsstil ist Voraussetzung für die Motivation der qualifizierten Mitarbeiter, die enge Zusammenarbeit mit der Elektronikentwicklung und die Arbeit in interdisziplinären Teams.

Suchen Sie ein herausforderndes Engagement?  
– Dann senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen bis spätestens anfangs Januar. Für allfällige Vorfragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung und garantieren für absolute Diskretion und rasche Bearbeitung.

Hans Fluri, hf personal bern ag  
Lombachweg 11, 3006 Bern, Telefon 031 44 05 84

**hf personal zürich ag**  
**personal luzern ag**

**KHR**  


## **CHEF** **Talversorgung** **+ Netzbau**

Die **Kraftwerke Hinterrhein AG** in Thusis ist eines der grössten Wasserkraftwerke der Schweiz und weist mit mehreren Zentralen eine Jahresproduktion von 1,5 Mio. MWh auf. Die Stelle des Chefs Talversorgung und Netzbau wird auf das kommende Frühjahr frei: wir suchen seinen Nachfolger.

Der Chef Talversorgung und Netzbau gehört zusammen mit dem Direktor, dem Betriebsleiter, dem kaufmännischen Leiter und dem Chef bauliche Anlagen zum Führungsteam des Unternehmens. Er ist verantwortlich für die Energieversorgung, die Unterhalts- und Ausbaurbeiten im Netz und für die Koordination mit den angeschlossenen Gemeinden. Er wirkt sehr selbständig und trifft ein qualifiziertes und gut eingespieltes Mitarbeiterteam an. Stichworte/Kennzahlen: 18 Gemeinden auf ca. 600 km<sup>2</sup>; 50 Mio. kWh Energie, 12 MW Spitze; 142 km Freileitung und 96 km Kabel, NS und MS; drei Unterwerke, 120 Trafo-Stationen.

## **El. Ing. HTL**

Wir suchen Kontakt zu Starkstrom-Ingenieuren mit Erfahrung im Netzbau und erster Führungspraxis. Die Aufgabe verlangt Selbständigkeit, Teamfähigkeit, Organisationstalent, (Wetterbeständigkeit) und einen kühlen Kopf bei Störfällen, wie sie im Gebirge unvermeidlich sind.

Zur Abklärung des beidseitigen Interesses bitten wir um Ihr Curriculum vitae an H. H. Baumann, **MSL (Schweiz) AG**, Signaustrasse 9, 8008 Zürich, Telefon 01/69 49 90 (Ref.-Nr. 7218-A/S).

Der Name MSL bürgt seit 3 Jahrzehnten weltweit für absolute Diskretion. Wir machen keine Rückfragen und stellen Sie unserem Auftraggeber erst nach ausdrücklicher Absprache und in engster Wahl vor.

**MSL**

Management Selection Ltd. – **Internationale Unternehmensberater** – Suche und Auswahl von Führungskräften. Niederlassungen in: Australien, Belgien, Deutschland, Frankreich, Grossbritannien, Holland, Irland, Italien, Mittelost, Schweden, Schweiz, Südafrika, USA.

## Cellules blindées «1 m» jusqu'à 24 kV 630 à 800 A, 30 kA 1 s

Dimensions L × P × H = 1000 × 1200 × 2100 mm

à installer partout

## Gekapselte Meterzellen bis 24 kV 630–800 A, 30 kA 1 s

Abmessungen B × T × H = 1000 × 1200 × 2100 mm

überall einsetzbar

- Cellules-type selon CEI/ASE/PEHLA, avec
- disjoncteurs Gardy à faible volume d'huile ou à coupure sous vide, munis de relais primaires ou secondaires
- interrupteurs – sectionneurs Gardy sur chariot ou pour montage fixe
- équipement de mesure

- Typenzellen nach IEC/SEV/PEHLA, mit
- trennbaren ölarmen oder Vakuum-Schaltern Gardy, Primär- oder Sekundärrelais
- Lasttrennschaltern Gardy, trennbar oder fest eingebaut, oder Sicherungs-LT Gardy
- Messzellen-Ausrüstung

Services électriques/EWs



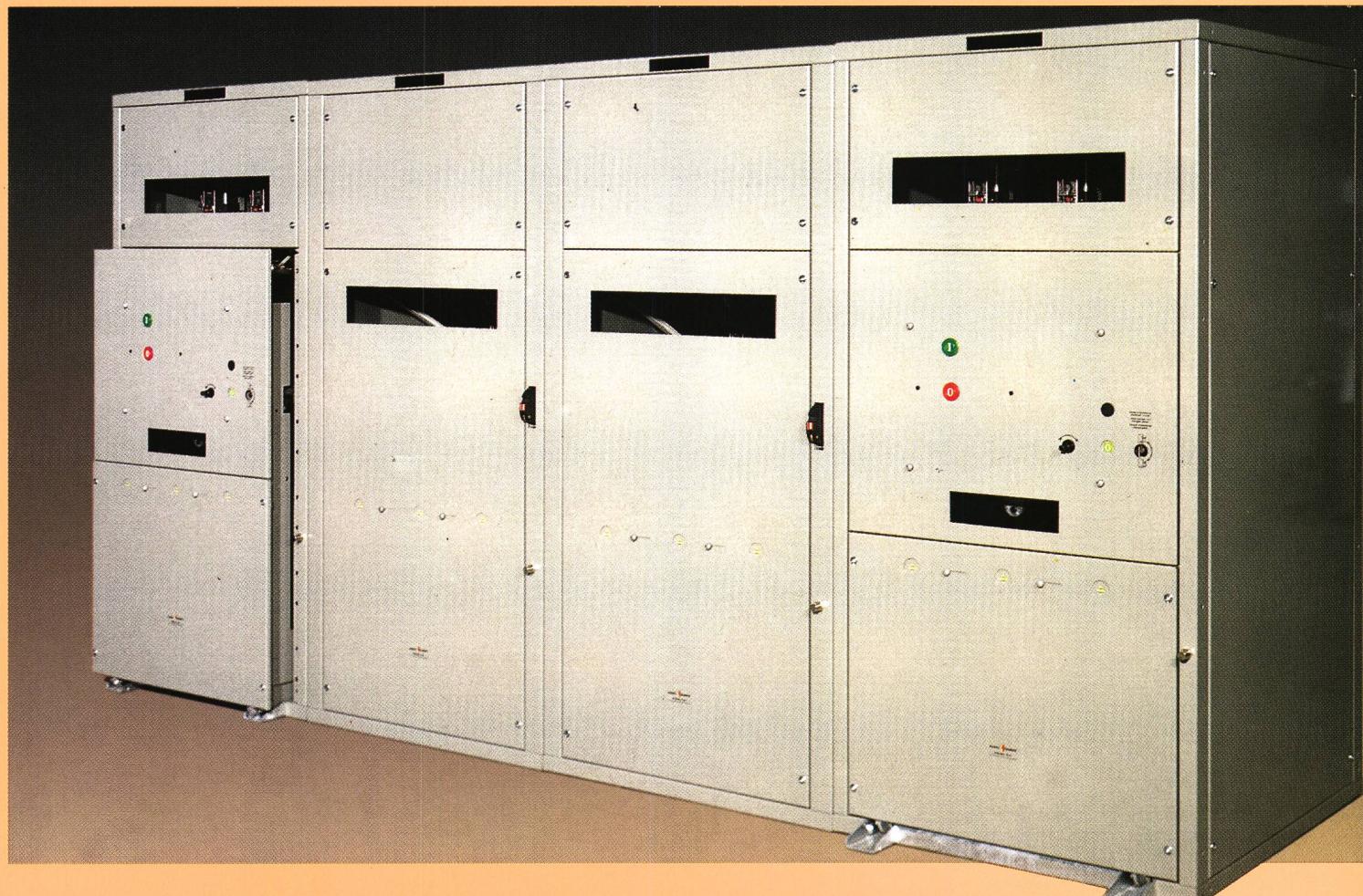
Administrations/Verwaltungen



Industrie/Gewerbe



Ecole, hôpitaux/Schulen, Spitäler



Appareillage/Schaltgeräte:

Tel. 022/43 54 00  
Fax 022/43 95 48

**GARDY SA**

CH - 1211 GENEVE 24

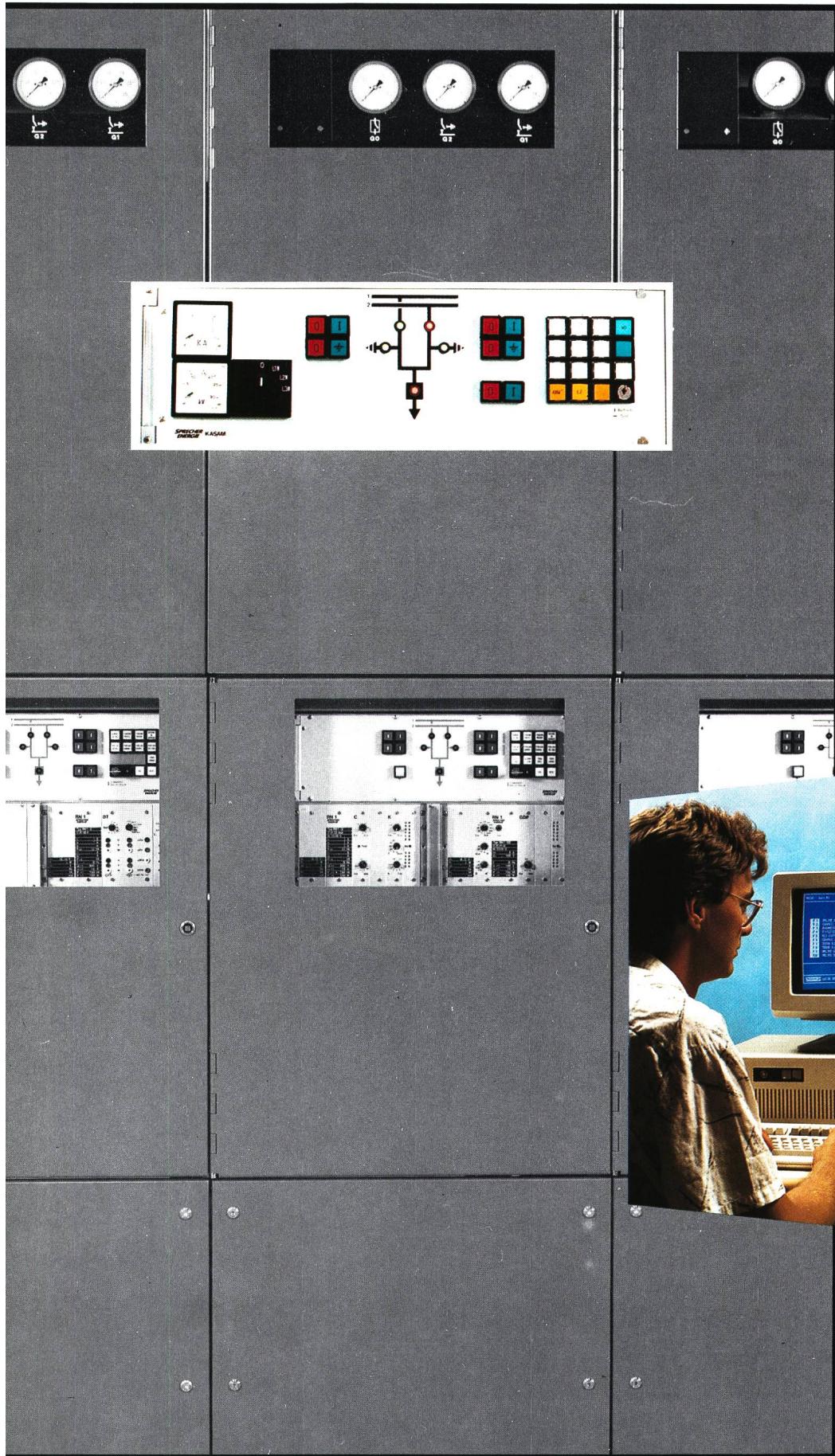
Installations/Schaltanlagen:

Tel. 021/801 08 11  
Fax 021/801 22 83

**PANEL SA**

CH - 1028 PRÉVERENGES

# Leitsysteme für problemlose Betriebsführun



**Energie unter Kontrolle** Das Feld-Leit KASAM und das Stations-Leitsystem MLS perfekte Werkzeuge zur Steuerung und wachung von Energieerzeugungs- und teilanlagen. Unsere Erfahrungen im Bau ventioneller Kommandoanlagen führte zu einer individuell einsetzbaren, zukun- orientierten Lösung auf der Basis moderner Hardware mit integrierter Software.

**Das Stations-Leitsystem MLS** ist ein re gestütztes, leistungsfähiges Steuer- und triebssystem. Es basiert auf einem PC mit Druckern und Farbgrafik-Bedienstation. eigens entwickelte Dialog-Menütechnik die zweistufige Befehlsauslösung macht das Stations-Leitsystem MLS sicher und bedienungsfreundlich.

**Das Feld-Leitsystem KASAM** ist der prozessorgestützte Steuerteil in der Sek ausrüstung von Mittel- und Hochspann anlagen. Es dient der gefahrlosen, elek schen Betätigung der Schaltgeräte vor und, über eine serielle Schnittstelle, als glied zwischen dem übergeordneten St Leitsystem und dem Schaltfeld.

Übernehmen Sie das Kommando mit MLS und KASAM. Nehmen Sie mit uns Kontakt.